RAPPORT ANNUEL AU CRTC

TÉLÉVISION FRANÇAISE
POUR LA PÉRIODE DE RADIODIFFUSION
2003 / 2004

Le 17 décembre 2004

RENDEMENT DE LA TÉLÉVISION FRANÇAISE AU COURS DE LA PÉRIODE DU 1ER SEPTEMBRE 2003 AU 31 AOÛT 2004

Définition des périodes :

Journée de radiodiffusion :	**6h00 à 24h00**
Heures de pointe :	**19h00 à 23h00**
Ouverture-Fermeture	**2h-2h**

Objet	Exigences en matière de rapport	Résultats	Commentaires
1. Contenu canadien **Attentes du CRTC :** 75% - journée 80% - entre 19h et 23h	Données sur les niveaux de contenu canadien en heures de grande écoute et sur l'ensemble de la journée	Journée : 77 % 19h – 23h : 88 %	**Attentes dépassées**
2. Longs métrages canadiens **Rapport d'activités**	Nombre de longs métrages canadiens diffusés	62 longs métrages canadiens • 15 originaux • 47 reprises	Voir Annexe A : *Cinéma canadien à Radio-Canada – Rapport d'activité 1999-2004*
3. Longs métrages étrangers **Condition de licence :** Condition de licence supprimée (décision CRTC 2003-398)	Liste des films étrangers diffusés en heure de pointe (19h – 23h) avec les dates de télédiffusion, les dates de sorties en salles et classement sur la liste de « Variety » s'il y a lieu	Liste en annexe	Voir Annexe B : *Liste des films étrangers diffusés en heure de pointe*
4. Arts de la scène **Attente du CRTC** :	Une liste et une brève description de toute télédiffusion, en partie ou en	19 prestations entre 19h et 23h	**Attente dépassée** À signaler en particulier : la diffusion

Objet	Exigences en matière de rapport	Résultats	Commentaires
18 prestations canadiennes aux heures de grande écoute	totalité, d'un spectacle offert par une troupe canadienne d'arts de la scène, aux heures de grande écoute		de *L'Odyssée*, un grand succès du théâtre montréalais, en direct de la scène du TNM
5. Émissions pour enfants et pour les jeunes **Condition de licence** : 4 heures originales canadiennes par semaine pour enfants **Attente du CRTC**: émissions pour enfants (2 à 11 ans) et jeunesse (12 à 17 ans) : minimum 20 heures par semaine.	Nombre moyen d'heures consacrées chaque semaine à des émissions pour enfants (de 2 à 11 ans) en précisant, séparément, le nombre d'heures consacrées chaque semaine à des émissions canadiennes originales . Nombre moyen d'heures consacrées chaque semaine à des émissions destinées aux jeunes (de 12 à 17 ans)	Heures / semaine : • Enfants (2 à 11 ans) 16,9 • Jeunesse (12-17 ans) 3,5 • Total Enfants et jeunesse 20,4 • Originales canadiennes pour enfants 1 La Télévision française a maintenu une moyenne hebdomadaire d'un peu plus de 20 heures par semaine d'émissions pour les enfants et la jeunesse et un contenu canadien de 60% pour ces émissions. En ce qui concerne la production canadienne originale pour enfants, la diffusion n'a pas atteint 4 heures par semaine pour cette période, en raison du repositionnement de la Télévision française amorcé en 2003. Une nouvelle équipe de direction pour les émissions Jeunesse s'est attelée à la réalisation d'un chantier d'envergure : réduction importante du niveau d'inventaire afin de dégager une marge de manœuvre financière et libérer des créneaux ; analyse et identification des besoins en fonction des différents groupes d'âge et développement de nouvelles émissions et de nouveaux concepts, un processus particulièrement long pour les émissions destinées aux enfants. Il a été décidé d'accorder le temps nécessaire au renouvellement de ce secteur de programmation afin qu'il réponde vraiment, dans le contenu et dans la forme, aux attentes de la nouvelle génération, déjà sollicitée par l'univers des nouvelles technologies et l'offre en continu des chaînes spécialisées. Les impacts de cette restructuration seront particulièrement visibles en 2005-2006, mais le contenu original augmentera dès 2004-2005.	
6. Productions indépendantes (autres que nouvelles, affaires publiques et sports)	Nombre d'heures consacrées à des émissions achetées à des producteurs indépendants, ayant été télédiffusées pendant des périodes de pointe de temps	Total productions indépendantes (y compris coproductions) Heures / année Journée Pointe Indépendants 2167 590 Régions 30,1 6,3	**Engagement réalisé**

Objet	Exigences en matière de rapport	Résultats	Commentaires
Engagement de Radio-Canada : 45% des émissions canadiennes 50% entre 19h et 23h	périodes de pointe de temps d'antenne et au cours de la journée, en précisant le nombre d'heures produites en région.	Autres que nouvelles, affaires publiques et sports Heures / année Journée 1957 Pointe 542 81 % des émissions canadiennes 88% entre 19h et 23h	
7. Documentaires canadiens de longue durée **Attente du CRTC :** 18 documentaires canadiens originaux de producteurs indépendants entre 19h et 23h	Nombre d'heures télédiffusées aux heures de grande écoute (19h à 23h).	20 documentaires canadiens originaux 37.5 heures / année	**Attente réalisée** À signaler **: 20** titres ont été diffusés, mais parmi ceux-ci on retrouvait trois mini-séries documentaires (*Marché Jean-Talon; Boulevard Saint-Laurent, Mon été au camping)* en six épisodes et deux mini-séries documentaires (*L'Odyssée de l'espèce; René Lévesque, héros malgré lui*) en trois épisodes
8. Nouvelles régionales les fins de semaine **Exigence du CRTC :** Service régional de nouvelles les fins de semaine dans toutes les régions d'ici le début de l'année 2001-2002	Pour chaque station régionale, moyenne hebdomadaire d'heures d'émissions de nouvelles régionales diffusées les samedis et les dimanches	Bulletin de nouvelles régionales : CBOFT-Ottawa : 50 heures par année	Voir Annexe C : Émissions de nouvelles et d'actualité
9. Émissions régionales autres que nouvelles **Attente du CRTC** : • Minimum de 260 heures/année d'émissions	• Nombre d'heures annuelles de programmation régionale hors réseau (autre que les nouvelles) • Moyenne hebdomadaire annuelle de productions	310 heures / an total d'émissions régionales (autres que les nouvelles) diffusées en région 5,8 heures / semaine en moyenne au réseau	**Engagements respectés** À signaler parmi les émissions régionales diffusées au réseau en soirée : *Samuel et la mer*, première mini-série dramatique en français tournée en Atlantique et coproduite avec un producteur de la région.

Objet	Exigences en matière de rapport	Résultats	Commentaires
pour diffusion régionale • Moyenne hebdomadaire d'émissions régionales au réseau : 6 heures (depuis 2003) • Productions régionales au réseau 18h et 24h : 17 heures min./an	annuelle de productions régionales au réseau • Nombre d'heures annuelles de productions régionales au réseau entre 18h – 24h	33 heures / an au réseau entre 18h et 24h	avec un producteur de la région. Cette série racontait une histoire contemporaine branchée sur la réalité acadienne d'aujourd'hui.
10. Échanges entre réseaux **Encouragement du CRTC :** 40 heures /année	Nombre d'heures d'émissions coproduites et/ou échangées et télédiffusées pendant l'année sur les réseaux de Télévision française et anglaise.	93,4 heures / année	**Encouragement largement dépassé**
11. Musique, danse et variétés **Condition de licence:** 5 heures entre 19h et 23h - moyenne annuelle hebdo, d'émissions de catégorie 8 et 9	Moyenne hebdomadaire d'heures d'émissions canadiennes appartenant aux catégories 8 et 9, diffusées aux heures de grande écoute au cours de l'année de radiodiffusion.	Heure de grande écoute : 4,1 heures Hors pointe : 2,9 heures Total hebdomadaire : 7 heures	En tenant compte de l'ensemble de notre contribution, au réseau, en région, en heures de pointe et hors pointe, nous avons augmenté sensiblement le total hebdomadaire d'émissions de catégorie 8 et 9 à notre antenne et atteint un niveau de 4,1 heures en heures de grande écoute.

Objet	Exigences en matière de rapport	Résultats	Commentaires

Équilibre de la représentation

Rapports d'activités

La Télévision française dispose d'un service, *Documentation et archives,* qui répertorie et analyse une grande partie de la programmation d'information, d'affaires publiques et de la télévision générale. Cet outil permet, entre autres, de fournir aux gestionnaires et artisans de la Télévision française une mesure de son succès dans l'atteinte de l'un des objectifs clés de la Société : « Reconnaître l'importance du reflet régional et de la réalité changeante du Canada » .

Pour la période comprise entre le 1er septembre 2003 et le 31 août 2004, ce service a répertorié environ 400 sujets touchant les minorités culturelles et visibles, 450 sujets touchant les autochtones du pays et 800 sujets touchant les femmes. Ces chiffres ne représentent pas nécessairement la totalité des éléments diffusés à l'antenne : certaines émissions ne sont pas analysées par le service, ou encore, il arrive que certains sujets ne soient pas identifiés comme tel.

Tous les secteurs programmes de la Télévision française participent à l'atteinte de l'objectif.

Objet	Exigences en matière de rapport	Résultats	Commentaires
12. Diversité culturelle et ethnique **Rapport d'activités** Pour chaque année, décrire les progrès réalisés vers l'atteinte des engagements : présenter un reflet d'une société multiraciale et multiculturelle, offrir une représentation équilibrée et contrebalancer les stéréotypes négatifs	• *Le Territoire de l'autre*, une série d'émissions constituée de portraits d'immigrants produits par toutes les **stations régionales,** a été diffusée sur le réseau national à l'automne 2003. Une deuxième série a été produite et diffusée en région au cours de l'été 2004 et au réseau à l'automne 2004. • Les **équipes régionales**, en particulier celles de Toronto et de Vancouver qui sont situées dans deux des plus importants centres urbains multiculturels au monde, portent une attention particulière au reflet de la diversité. Quelques exemples : • L'émission *Second regard*, produite par la station de Québec, aborde la spiritualité et la pratique religieuse dans toutes leurs expressions: une émission consacrée à un reportage de l'équipe de Vancouver sur la réalité des Sikhs occidentaux; un reportage sur le temple bouddhique vietnamien de Québec, etc.		

Objet	Exigences en matière de rapport	Résultats	Commentaires
	• *Le Jour du Seigneur*, dont la production est maintenant centralisée à Ottawa, a diffusé les messes de deux nouveaux curés de la région, l'un d'origine haïtienne, l'autre originaire du Congo, ainsi qu'une messe byzantine Grec-Melkite orthodoxe. On a également diffusé une messe dédiée aux communautés culturelles pour souligner le 50e anniversaire de l'émission. • Quelques exemples de reportages diffusés dans les bulletins de nouvelles régionaux : recherche d'emploi chez les immigrants à Toronto, recrutement de médecins étrangers à Restigouche, les Arméniens de Yellowknife. • Le secteur **Jeunesse et famille** met tout en oeuvre pour que la diversité culturelle et ethnique soit intégrée dans le contenu de ses émissions. Par exemple, la série, *Ayoye* traitait de façon symbolique l'arrivée et l'intégration de personnes d'ailleurs par le biais d'une famille extraterrestre. En outre, cette famille utilisait une technologie avancée pour faire apparaître des personnalités connues des jeunes, souvent originaires d'ailleurs. Le téléroman jeunesse *Watatatow* pour sa part, a, depuis 13 ans, mis en scène une vingtaine de personnages de diverses origines. Les figurants étaient d'ailleurs choisis de manière à offrir un portrait fidèle de la jeunesse d'aujourd'hui. On retrouvait plusieurs chroniqueurs d'origines diverses dans le magazine *Têtes@Kat*, axé sur les goûts et les préoccupations des adolescents. • Quelques exemples d'émissions **dramatiques** : le nouveau téléroman de l'auteur réputé Victor-Lévy Beaulieu comportait deux adolescents adoptés originaires de Chine; la série *Il Duce Canadese*, dépeignait les difficultés d'une famille italo-canadienne pendant la seconde guerre mondiale. • En **variétés**, deux émissions spéciales ont particulièrement souligné l'apport des communautés culturelles : *Que Calor! La Fiesta de Gildor*, célébration de la culture latino-américaine, et *Musique du monde … d'ici*, tour du monde en musique et en chansons avec des artistes d'ici de diverses origines. • En **information**, les journaux télévisés du réseau ont proposé environ 150 sujets touchant les communautés culturelles. Quelques titres : *Minorités et enseignement de la langue d'origine*; *Colombiens réfugiés à North Hatley*; *Festival du monde arabe;Immigration en région*; *La Saint-Patrick – L'héritage irlandais au Québec*; *Livres sacrés sikhs*; *Défilé Caribana à Toronto*. Les magazines d'affaires publiques ont traité le sujet, sous divers angles : dans le magazine sur l'alimentation *L'Épicerie* un chroniqueur faisait découvrir les commerces ethniques de Montréal, dans *Zone Libre* on a diffusé un portrait de Parc Extension, le quartier le plus multi-ethnique de Montréal, dans *Enjeux*, un reportage sur le profilage racial, dans *5 sur 5*, un reportage sur l'histoire des Noirs au Québec; le magazine consommation *La Facture* a abordé les difficultés des immigrants dans leurs démarches avec les services gouvernementaux, etc..		

Objet	Exigences en matière de rapport	Résultats	Commentaires
13. Représentation des autochtones : **Rapport d'activités**	Pour chaque année, décrire les progrès réalisés vers l'atteinte des engagements : exprimer la place toute spéciale qu'occupent les autochtones, offrir une représentation équilibrée et contrebalancer les stéréotypes négatifs.	En information et affaires publiques : • Les émissions d'information ont eu plusieurs occasions de présenter et d'expliquer la réalité des nations autochtones de notre pays : la crise à Kanasataké, la question des droits ancestraux des Innus du Lac Saint-Jean et de la Côte Nord, l'entente entre les Cris et Hydro-Québec, la crise autour de la pêche au crabe au Nouveau-Brunswick. On a également offert des reportages couvrant d'autres aspects de la vie autochtone : le grand Pow Wow annuel de Kahnawake par exemple, ou encore un portrait d'Élisapie Isaac, une chanteuse et cinéaste Inuit. • Les magazines d'affaires publiques ont présenté divers aspects de la vie et de la culture autochtones : *Avocats chez les Inuit et justice dans le Grand Nord* à *Justice*; *Le mystère iroquoien et les totems* à *Découverte*; *Le Nunavik grandeur nature* à *La Semaine verte*. En Télévision générale : • Diffusion de la 13e édition du Festival Présence autochtone *Solstice 2003* qui mettait en vedette des artistes de tous les coins du pays afin d'illustrer la richesse et la diversité des cultures autochtones. • *Mémoires de la Terre*, une émission spéciale diffusée dans le cadre des *Beaux Dimanches* : la découverte du peuple Haïda de la Colombie-Britannique en compagnie du cinéaste d'animation Frédéric Back. • Plusieurs des segments des magazines *Culture choc, Sans détour* et *L'Accent* ont offert des sujets traitant des réalités autochtones : métis francophones du Manitoba, réserves urbaines à Saskatoon, une compagnie de théâtre autochtone en Saskatchewan, la réserve d'Attawapiskat dans le Nord de l'Ontario. • *Le Jour du Seigneur* a présenté une messe célébrée dans une paroisse autochtone de Winnipeg en français, en anglais et en Ojibwé. • Parmi les longs métrages canadiens diffusés au cours de l'année, signalons *Double allégeance* et *Grey Owl*, deux films avec des thématiques amérindiennes.	

Objet	Exigences en matière de rapport	Résultats	Commentaires
14. Représentation des femmes **Attente du CRTC :** Établir un équilibre dans la représentation des femmes dans la programmation présentée par chacun des services de télévision	Décrire les mesures entreprises pour équilibrer la représentation et l'image des femmes.	Les émissions de la Télévision française adhèrent à une politique stricte en ce qui concerne la représentation des femmes à son antenne, qui repose sur le principe que les femmes, comme les hommes, sont des personnes qui ont des expertises, de l'autorité, et qui exercent des professions, dans divers contextes, activités et circonstances. Cette politique comporte un ensemble de règles. Quelques exemples : « Traiter les hommes et les femmes sur un pied d'égalité dans les références sociales et professionnelles; faire ressortir la fonction de la femme plutôt que sa relation vis-à-vis de l'autre sexe; etc. » • En ce qui concerne la programmation en 2003-2004, le contenu du magazine hebdomadaire sur les sports amateurs et professionnels *Adrénaline* est particulièrement intéressant à signaler : couverture d'événements d'envergure mondiale dans le sport féminin (la Coupe du monde de soccer féminin, les Championnats du monde du cyclisme féminin, la Coupe du monde du football féminin); portraits d'athlètes féminines de haut niveau qui s'illustrent dans des sports autrefois réservés aux hommes : Maryse Turcotte (haltérophilie), Thérèse Brisson (membre de l'équipe canadienne de hockey féminin), Lyne Bessette (cyclisme). • Du côté des émissions jeunesse, *Têtes @ Kat*, un nouveau magazine axé sur les goûts et les préoccupations des adolescents et animé par Katerine-Lune Rollet reçoit régulièrement des femmes connues, par exemple la journaliste et animatrice Céline Galipeau qui a raconté son expérience de correspondante à l'étranger dans certains pays en guerre. Dans les séries destinées aux enfants, on retrouve des émissions avec des personnages féminins centraux : *Amandine Malabul, Shelby Woo enquête*. • L'analyse des émissions d'information permet de constater qu'en général, les femmes occupent presque autant d'importance que les hommes dans les informations quotidiennes d'aujourd'hui. On ne compte plus les sphères de la vie quotidienne dans lesquelles les femmes ont pris leur juste place. Quelques titres à signaler dans les émissions d'affaires publiques: ○ *Guylaine Tremblay, la plus jeune juge du Québec; La place des femmes dans l'Église catholique romaine; Une première femme au Vatican Sœur Cécile : confession d'une féministe; Qui est Louise Arbour – portrait.*	

Objet	Exigences en matière de rapport	Résultats	Commentaires
14. Représentation des femmes (suite)		Quelques reportages dans les bulletins d'information : • *Égalité salariale*; *Les femmes et le jeu compulsif*; *Canada – étude sur la santé des femmes*; *Les femmes musulmanes au Québec*; *Afghanistan – formation de femmes journalistes*; *Crise à Kanesatake – médiation féminine*, *Compétition agricole – les femmes participent* Finalement, les personnages féminins forts et autonomes occupent une place importante dans les émissions dramatiques. Signalons en particulier la série quotidienne *Virginie*, centrée sur l'univers d'une jeune femme professeure, qui entreprenait sa huitième saison en 2003.	
15. Service français hors Québec **Rapport d'activités**	Décrire les ajustements apportés pour répondre aux besoins des Canadiens d'expression française vivant hors Québec.	Au début de l'année 2004, la Télévision française a procédé à une restructuration majeure de ses services régionaux. La Direction générale de la Télévision régionale est maintenant basée à Ottawa, ce qui lui permet d'être en meilleure prise avec les besoins des communautés régionales. On a également modifié la façon d'accueillir les projets d'émissions qui proviennent des producteurs indépendants régionaux, les mettant en relation directe avec les responsables concernés de chaque secteur de la programmation au réseau, ce qui permet un meilleur suivi des projets et surtout un encadrement de meilleure qualité. Parmi les activités à signaler : • Poursuite des activités du Panel des régions. Deux réunions ont eu lieu à Montréal en 2003-2004 : les 2 et 3 octobre 2003 et les 4 et 5 juin 2004, avec les 14 membres du Panel et les représentants de la haute direction. Les réunions sont présidées par le Vice-président principal de la Télévision française. • Mise en place du second volet du programme PICLO en partenariat avec Téléfilm Canada et l'ONF. Ce volet vise le développement, la production et la diffusion au réseau de courtes dramatiques écrites, réalisées et produites par des artisans de l'extérieur du Québec. • Le créneau régional du samedi après-midi au réseau s'est enrichi d'une nouvelle émission : *Ça vaut le détour* , un magazine constitué des meilleurs reportages produits par les stations régionales. • Mise en place de nouveaux bureaux journalistiques en Atlantique : au Cap-Breton, Nouvelle-Écosse et à Grand-Sault au Nouveau-Brunswick. • À signaler en particulier parmi les nouvelles émissions en région : *Zig Zag*, un magazine culturel et artistique dans les quatre stations de l'Ouest. *Zig Zag* est produit par Radio-Canada Manitoba avec l'apport de vidéojournalistes dans chaque province de l'Ouest	

Objet	Exigences en matière de rapport	Résultats	Commentaires
15. Service français hors Québec **Rapport d'activités (suite)**		• À signaler parmi les émissions spéciales : Radio-Canada Atlantique a offert une importante couverture du 3e Congrès mondial acadien qui s'est déroulé à Halifax à l'été 2004 et des activités de commémoration du 400e anniversaire de la Fondation de l'Acadie et du premier établissement français en Amérique.	
16. Sous-titrage codé **Condition de licence** : sous-titrer les nouvelles régionales, y compris les insertions en direct **Exigence du CRTC** : sous-titrer les émissions de nouvelles et d'affaires publiques en direct et enregistrées **Attente du CRTC :** 90% des émissions d'ici la fin de la licence	Pourcentage des émissions de nouvelles et des autres émissions au cours de la journée de radiodiffusion et de la période de grande écoute (19h00 à 23h00).	Au réseau : 100% des émissions de nouvelles **93% de la grille – ouverture/fermeture** **95% de la grille en heure de pointe** Stations régionales : 100% des émissions de nouvelles	**Attentes dépassées**
17. Service vidéo descriptif : Rapport d'activités	Une liste des émissions diffusées et ayant été «décrites » au profit des malvoyants	Aucune émission	